

تاریخ و حقوق - ۴

برایان تیرنی

ترجمه

محمد راسخ

استاد حقوق دانشگاه شهید بهشتی

حسین بادامچی

استادیار تاریخ دانشگاه تهران

دین، قانون و
پیدایش فکر مشروطه
(۱۱۵۰ تا ۱۶۵۰ میلادی)

کتابخانه

کتاب حاضر ترجمه مجاز اثر زیر است:

Brian Tierney,
*Religion, Law, and the Growth of
Constitutional Thought 1150-1650*,
Cambridge: Cambridge University Press,
1982 (Reprint 2008).

فهرست

۵	معرفی نویسنده.....	
۷	دباجه نویسنده برای ترجمه فارسی.....	
۱۱	درآمد.....	
۱۹	فصل اول: مقدمه.....	
۳۱	فصل دوم: بنیادهای حقوقی: جامعه، کلیسا، و قانون، ۱۱۵۰ تا ۱۲۵۰م.....	
۳۲	وجوه جامعه قرون وسطایی.....	
۳۹	کنونیست‌ها: فرمانروا و اجتماع.....	
۵۰	حقوق شرکت‌ها: جهان بزرگ و جهان کوچک.....	
۶۲	انواع ساختار شرکتی.....	
۶۷	فصل سوم: ریشه‌های حق حکومت: سلسله مراتب و رضایت، ۱۲۵۰ تا ۱۳۵۰م.....	
۶۹	معنای حق حکومت.....	
۷۶	ریشه‌های حق حکومت.....	
۸۵	رضایت: عمل و نظریه.....	
۹۰	سلسله مراتب: طبیعت و خدا.....	
۹۳	چهار نظریه پرداز سده چهاردهم.....	
۱۰۸	فصل چهارم: حاکمیت مردمی، فدرالیسم و قانون بنیادین: آزو تا آلتوسیوس.....	
۱۱۲	مردم‌گرایی: فرمانروا و اجتماع.....	

۱۱۹.....	تکثرگرایی: پاپ و اسقف‌ها.....
۱۲۸.....	نیکولاس کوزانوس.....
۱۳۷.....	آلتوسیوس.....
۱۵۳.....	فصل پنجم: فرمانروایی شرکتی و قانون اساسی مرکب.....
۱۵۷.....	شرکت‌ها: ساده و پیچیده.....
۱۶۰.....	ریاست شرکتی.....
۱۶۴.....	قانون اساسی مرکب.....
۱۷۳.....	گرسون و شقاق کبیر.....
۱۸۱.....	جورج لاسون و جنگ داخلی.....
۱۹۱.....	فصل ششم: نتیجه‌گیری.....
۲۰۱.....	□ واژه‌نامه.....
۲۰۵.....	□ کتاب‌شناسی برگزیده.....
۲۱۵.....	□ نمایه.....

معرفی نویسنده

برایان تیرنی (Brian Tierney)، متولد ۱۹۲۲م، مورخ سرشناس آمریکایی و متخصص تاریخ قرون وسطی، به ویژه روابط کلیسا و دولت در قرون وسطی است. وی در دانشگاه کمبریج تحصیل کرد و از سال ۱۹۵۹م استاد تاریخ در دانشگاه کورنل (Cornell) بوده است. فهرست برخی از مهم‌ترین آثار برایان تیرنی در ادامه می‌آید. نویسنده کتاب حاضر را در ۱۹۸۲ منتشر کرد و در فاصله کوتاهی به زبان‌های فرانسوی و ژاپنی ترجمه شد. از آن پس، کتاب بارها، بدون تغییر، تجدید چاپ شده است. مترجمان حاضر ابتدا متن کتاب را تقسیم کردند و سپس هر یک ترجمه دیگری را خوانده است. بدین ترتیب، فصل‌های اول، دوم، سوم به علاوه درآمد و نتیجه‌گیری را حسین بادامچی و فصل‌های سوم و چهارم و دیباچه نویسنده بر ترجمه فارسی را محمد اسخ ترجمه کرده‌اند. به علاوه، محمد اسخ تمام متن را ویرایش علمی کرده است.

Foundations of the Conciliar Theory (Cambridge University Press, 1955);

Origins of Papal Infallibility (E. J. Brill, 1972);

The Crisis of Church and State: 1050–1300, with selected documents (1964, University of Toronto Press, reprint edition, 1988);

Church Law and Constitutional Thought in the Middle Ages (Collected Studies; Variorum, 1979);

Religion, Law, and the Growth of Constitutional Thought 1150–1650 (Cambridge University Press, 1982, reprint edition 2008);

دبیاچه نویسنده برای ترجمه فارسی

بسیاری از غربیان درکی اندک از اصول بنیادین حکومت ایران دارند و البته سوء تفاهم می‌تواند متقابل باشد. غربیان معمولاً ایران را صرفاً یک حکومت مطلقه خداسالار به شمار می‌آورند که بر عقاید اسلامی بنا شده است. برخی ایرانیان ممکن است دولت‌های مشروطه غربی را نماد اندیشه‌های سکولار بدانند که اساساً با فرهنگ دینی غرب بیگانه هستند.

اما، برداشت‌های یادشده بسیار ساده‌انگارانه‌اند. در دوران مورد بحث این کتاب، هنگامی که عقاید مشروطه در غرب برای نخستین بار به شکل نظام‌مند صورت‌بندی شدند، متفکران تأثیرگذار برای حمایت از نظرات‌شان دائماً به منابع دینی، شامل کتاب مقدس و تعالیم کلیسا، تمسک می‌جستند.

در حوزه علم حقوق، پیش از استقرار نظام حقوقی جدید در دولت‌های در حال ظهور در اروپا، مجموعه‌ای پیچیده از قوانین دینی در نظام حقوقی کلیسا وجود داشت. حقوق کلیسایی تنها بر روحانیان اعمال نمی‌شد، این نظام حقوقی بسیاری از وجوه زندگی مردمان عادی را نیز تنظیم می‌کرد و تأثیری عمیق بر نظام‌های حقوقی عرفی‌ای که در نهایت شکل گرفتند باقی گذارد. کلیسا در قالب ساختاری از مقام‌های انتخابی اداره می‌شد و معتقد بودند که ابتدائاً شخص مسیح این ساختار را پایه‌گذاری کرده است. بر این اساس، کنونیست‌ها، یعنی متخصصان حقوق کلیسایی، نظرات پیچیده‌ای در باب انتخاب و رضایت پرورش دادند که به نوبه خود بر فکر مشروطه سکولار اثر گذاشت. همگان بر این توافق داشتند که همه قدرت‌ها در نهایت از